

УДК 372.881.1

## ПРОБЛЕМЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

**Елена Николаевна Мишина**

доцент кафедры иностранных языков и

методики их преподавания

elenam\_2010@mail.ru

Мичуринский государственный аграрный университет,

Мичуринск, Россия

**Аннотация.** В статье рассматриваются трудности, возникающие при изучении иностранного языка в высшем учебном заведении. Особое внимание уделяется способам преодоления языкового барьера, возникающего при общении с носителями иностранного языка

**Ключевые слова:** иноязычная среда, коммуникативная компетенция, мотивация, объективные и субъективные факторы, перефразирование и трансформация.

В процессе изучения иностранного языка у обучающихся неязыковых групп социально-педагогического института возникают разного рода трудности, препятствующие овладению данным языком на уровне необходимом для осуществления устной и письменной коммуникации, и, следовательно, затрудняющие формирование коммуникативной компетенции студентов. Основной целью курса «Иностранный язык в университетской программе является освоение обучающимися различных видов речевой деятельности, лексического и грамматического материала и готовность в настоящем и будущем использовать иностранный язык для решения своих личных, учебных, научно- исследовательских и профессиональных задач.

В научной литературе принято выделять объективные и субъективные факторы, мешающие освоению учебной программы курса иностранного языка. Объективные трудности заключаются прежде всего, в нашем случае, в небольшом количестве часов, выделяемом на аудиторные занятия и отсутствии иноязычной среды, то есть реальной возможности общения с носителями иностранного языка.

Субъективные трудности заключаются в наличии проблем психологического характера и особенностях механизма усвоения студентами иноязычной речи, проблеме преодоления языкового барьера и спонтанного общения на иностранном языке, имеющейся интерференции родного языка. Рассмотрим некоторые существующие трудности более подробно и попытаемся найти варианты решения этих проблем.

Сокращение часов аудиторных занятий привело к выработке особого рационального режима обучения, который предполагает обязательную совместную работу всех членов группы над текстами как общего содержания, так и специализированной (профессиональной) направленности. Организация занятий включает в себя обязательное чтение вслух, перевод отрывка текста и обсуждение его содержания с использованием новых лексических единиц. Такой этап урока позволяет при небольшом количестве часов в неделю сохранить уровень фонетически правильного чтения и направленность

внимания студентов на содержание и извлечение необходимой информации. Что касается совершенствования речевых навыков, то оно осуществляется на базе разговорных текстов путем трансформации и перефразирования его содержания в различного вида упражнениях. Основными упражнениями на этом этапе являются задания на составление плана текста и краткого пересказа по плану, перефразирование отдельных высказываний и выражения личного отношения к содержанию текста. Важной составляющей развития диалогической речи являются упражнения на основе расширяющихся синтагм и последующая организация группового общения. Несомненно, что повышение мотивации обучающихся при изучении иностранного языка достигается за счет органичного включения в алгоритм занятий страноведческого материала в виде оригинальных стихов, баллад, песен и актуальных видеоматериалов. Аутентичные подкасты и фрагменты фильмов позволяют слушать речь и смотреть фильмы различных жанров, созданные носителями языка и работать над навыками перевода[2,3,4].

При небольшом количестве часов в группах первого курса особая роль отводится самостоятельной работе студентов. Такой вид работы является обязательной частью современной системы образования, и является важным компонентом формирования профессиональной компетенции обучающихся [1,5,]. Именно самостоятельная работа обучающихся позволяет восполнить существующие пробелы в знаниях, расширить лексический запас и повысить уровень владения иностранным языком.

Отсутствие иноязычной среды, то есть представителей страны изучаемого языка существенно влияет на формирование и совершенствование навыков монологической и диалогической речи. Уверены, что полноценная коммуникация возможна в ситуации реальной коммуникативной среды и, следовательно, необходимо создавать все условия для организации «живого общения» путем использования иноязычных сайтов, видеоконференций и при возможности поездок в страны, говорящие на изучаемом языке. Мы согласны с мнением И. Я. Ореховой, что «человек, погруженный в языковую среду,

приобретает такой субъективный атрибут, как *гипермотивация*, благодаря которому он получает жизненно необходимые ему лингвокультурологические знания» [6].

Особую трудность при осуществлении межкультурной коммуникации представляет языковой барьер. Суть данного явления заключается в сложности общения людей, относящихся к различным языкам. Обучающиеся в большинстве своем сталкиваются с этой проблемой и преподавателю необходимо помочь преодолеть неуверенность и страх отдельных студентов перед общением на неродном языке, мотивировать дальнейшее совершенствование их речевых и языковых навыков и стараться уделять внимание индивидуальным психологическим особенностям студентов в процессе обучения.

А.П. Садохин, исследуя пути преодоления языковых барьеров считает, что факторами, существенно влияющими на эффективность коммуникации являются следующие факторы: непривычные манеры поведения иностранцев, логика их рассуждений, нарушение дистанции общения, типы одежды и т. п. Все эти моменты могут вызывать негативные эмоции по отношению к партнеру и всей культуре, которую он представляет, и приводить к неудачному общению [7].

Анализ литературы по данной проблеме и собственный опыт позволяют перечислить некоторые способы преодоления трудностей при коммуникации на иностранном языке:

- опытный преподаватель заранее предупреждает студентов о наличии трудностей при коммуникации с носителями языка и о возможности преодоления этих сложностей с течением времени;

- обучающиеся не должны панически бояться речевых ошибок, ведь даже и родном языке мы допускаем ошибки;

- при затруднении в какой-либо ситуации всегда можно переспросить, уточнить или перефразировать свою мысль и произнести непонятное вам слово еще раз;

- общение с иностранцами необходимо рассматривать как своего рода полезный опыт или даже приключение, которое помогает вам совершенствоваться в практике языка;

- отправляясь в путешествие или на встречу с иностранными студентами заранее подготовьте возможные варианты вопросов, ответных реплик, слов приветствия и прощания, подходящих для данной ситуации.

### Список литературы:

1. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Просвещение. 1991. С.219.

2. Мишина Е.Н. Языковые аспекты электронной коммуникации // Вестник Мичуринского государственного аграрного университета. 2013. № 4. С. 111-113.

3. Мишина Е.Н., Логунова А.В., Логунова П.В. Развивающий потенциал дисциплины «Иностранный язык» в системе вузовского образования // В сборнике: Актуальные проблемы образования и воспитания: интеграция теории и практики. Материалы Национальной контент-платформы. Под общей редакцией Г.В. Коротковой. 2019. С. 30-33.

4. Мишина Е.Н. Особенности использования цифровых образовательных ресурсов в обучении иностранному языку магистров педагогического образования // Наука и Образование. 2019. Т. 2. № 4. С. 98.

5. Мишина Е.Н. Организация самостоятельной работы обучающихся с использованием аутентичных художественных текстов // Наука и Образование. 2019. Т. 2. № 4. С. 99.

6. Орехова И. Я. Языковая среда. Попытка типологии. М.: Государственный институт русского языка. 2003.С- 193.

7. Садохин А. П. Межкультурные барьеры и пути их преодоления в процессе коммуникации // Обсерватория культуры: Журнал-обозрение. 2008. № 2. С. 30–36.

UDC 372.881.1

## PROBLEMS OF LEARNING FOREIGN LANGUAGES

**Elena N. Mishina**

candidate of philological sciences, associate professor

elenam\_2010@mail.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

**Abstract.** The article discusses the difficulties encountered in learning a foreign language at a higher educational institution. Special attention is paid to ways to overcome the language barrier that arises when communicating with native speakers of a foreign language.

**Keywords:** foreign language environment, communicative competence, motivation, objective and subjective factors, paraphrasing and transformation.

Статья поступила в редакцию 12.02.2024; одобрена после рецензирования 20.03.2024; принята к публикации 22.03.2024.

The article was submitted 12.02.2024; approved after reviewing 20.03.2024; accepted for publication 22.03.2024.